

FRANÇAIS	CASTELLANO	EXPRESIONES ÚTILES PARA EL COMENTARIO (MÁS LITERARIO)
<p>Pour introduire/présenter un texte...</p> <ul style="list-style-type: none"> - le texte parle (traite de) / dans le texte, il s'agit de - d'abord, en premier lieu - ensuite, après, en second lieu - par la suite, ensuite - enfin, en dernier lieu - tout au long du document 	<p>Para introducir/presentar un texto....</p> <ul style="list-style-type: none"> - El texto trata de... En el texto, se trata de... - Primero / en primer lugar - Luego / después / en segundo lugar - A continuación - Por último / en último lugar - A lo largo del documento 	<p>Vocabulario para introducir</p> <p>Es necesario precisar..., es preciso aclarar... Se puede/debemos destacar... Debemos reconocer... se trata de... Se debe que tener en cuenta... en cuanto... con respecto a... por lo que se refiere a... El objetivo principal de...</p>
		<p>Para comenzar un texto / párrafo</p> <p>Abordaremos en primer lugar... Con un léxico un tanto... De lo expresado aquí se infiere / extrae... El modo de construcción... El pasaje analizado nos ofrece... El tema que articula... En sólo dos/tres párrafos... En un primer análisis... Nos encontramos ante un texto que nos habla de... Es éste un texto de carácter... Estas palabras ofrecen la posibilidad de... Examinando estas líneas... La lectura nos indica... Para un estudio completo de... Pese a las dificultades de orden léxico... Pocas líneas han bastado al autor para... Se nos ofrece un texto... El objetivo principal de...</p>

<p align="center">Organiser les idées</p>	<p align="center">Organizar las ideas</p>	<p align="center">Expresiones para comparar y contrastar</p>
<ul style="list-style-type: none"> - parce que pour cela, c'est pour cela que, c'est pourquoi - en effet puisque - par conséquent - en plus, de plus / malgré - au contraire / cependant - par contre / tandis que / pendant que - d'une part, d'autre part - de plus en plus / de moins en moins 	<ul style="list-style-type: none"> - Porque / por eso...es por lo que... - En efecto /puesto que / ya que... - por consiguiente / por lo tanto - además / a pesar de.. - al contrario / sin embargo... - en cambio / mientras que / mientras - por un lado / por otro lado - por una parte / por otra parte - cada vez más / cada vez menos... 	<p>a diferencia de / al contrario no obstante sin embargo al igual que parecerse a de la misma manera del mismo modo en cambio en contraste tener algo en común ser diferente a ser distinto a tan...como tanto....como por un lado.... por otro lado</p>
<p>Exprimer un point de vue, une opinion personnelle...</p>	<p>Expresar un punto de vista / una opinion personal...</p>	<p>Expresiones para presentar argumentos</p>
<ul style="list-style-type: none"> - à mon avis - pour moi - il me semble que / je crois que / je pense que - Je suis totalement d'accord avec ... quand il/elle affirme que ... - Je ne partage pas le point de vue de ..., au contraire, je crois que ... - L'attitude de . . ne me semble pas justifiée puisque ... 	<ul style="list-style-type: none"> - A mi parecer / En mi opinión... para mí... - Me parece que / Creo que / pienso que... - Estoy totalmente de acuerdo con ... cuando afirma que ... - No comparto el punto de vista de..., al contrario, creo ... - La actitud de ... no me parece justificada puesto que ... 	<p>a causa de... en su mayor parte ... estar de acuerdo con se puede mantener que... se puede opinar (proponer) que ... según se refleja en el texto ...</p>
<p align="center">Expliquer, justifier, argumenter</p>	<p align="center">Explicar / Justificar / Argumentar</p>	<p align="center">Otras expresiones para resumir</p>
<ul style="list-style-type: none"> - l'auteur pose le problème de... - selon lui - le narrateur évoque, raconte, décrit - le narrateur affirme, explique, révèle, fait référence à... - l'auteur critique, dénonce, souligne, insiste sur... 	<ul style="list-style-type: none"> - El autor plantea el problema de ... : - Según él... - El narrador evoca / relata, cuenta / describe - El narrador afirma / explica / revela / se refiere a ... - El autor critica / denuncia/ subraya / insiste en... 	<p>El propósito fundamental del autor es...</p> <p>a manera de ilustración</p> <p>El valor de la obra reside en...</p> <p>en conjunto...la obra se caracteriza por</p>

<p>- en lisant le texte, nous nous rendons compte que, nous apprenons que</p> <p>- nous savons que ... puisque ...</p> <p>- nous pouvons aussi affirmer que ... puisque ...</p> <p>- l'attitude de . révèle que... montre que... indique que ...</p> <p>- ce qui est curieux, surprenant, paradoxale, dramatique, comique, absurde... c'est que ... c'est sa manière...</p>	<p>- Al leer el texto, nos damos cuenta de que ..., nos enteramos de que ... :</p> <p>- Sabemos que ... ya que ...</p> <p>- También podemos afirmar que ... puesto que ...</p> <p>- La actitud de... revela que ... / muestra que... / indica que...</p> <p>- Lo curioso/ sorprendente/ paradójico/ dramático, cómico, absurdo ... es que... es su manera de...</p>	<p>otra rasgo sumamente notable es</p> <p>Podemos /se puede afirmar que...</p> <p>Este hecho nos lleva a reflexionar sobre otro tema...</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Conclure	concluire	Otras expresiones para concluir
<p>- Pour conclure, je peux (nous pouvons) dire que...</p> <p>- En guise de conclusion ...</p>	<p>- Para concluir, puedo (podemos) decir que</p> <p>- A modo de conclusión...</p>	<p>A modo de conclusión..., como consecuencia de todo lo expuesto..., se puede concluir...</p> <p>Para finalizar, a modo de resumen</p> <p>En conclusión... en resumidas palabras...</p> <p>Por todo lo anteriormente expuesto, se puede concluir..., podemos concluir/afirmar...</p> <p>Personalmente, estoy de acuerdo / desacuerdo, con...</p> <p>Sirva como conclusión...</p>

ALGUNOS CONSEJOS PARA HACER UN BUEN TEXTO

Françoise Giroud dijo: **“No merece la pena tener talento en la quinta línea si el lector no supera la tercera”.**

Es cierto que las primeras palabras, la introducción, de un e-mail, de una carta, de un texto en general deben enganchar al lector...

Redacta con coherencia, estructurando el trabajo en párrafos que sean unidades de sentido (no escribas un montón de frases sueltas)

Procura que el comentario esté organizado en torno a una interpretación o tesis central que exprese lo que ves más importante.

Repasa la corrección ortográfica y gramatical del francés (o cualquier otra lengua) antes de entregar el examen.

Recuerda que en la parte final del comentario (o conclusión) debes dejar una buena impresión al corrector, que aportas una visión final sobre el texto que sirve de cierre a todo lo que has dicho antes.

Y como diría Joaquín Sabina: **“procura que las musas no pasen ese día de ti”**

Es importantísimo hacer un comentario bien descansado/a porque será más fácil que acudan en tu auxilio.

Defectos comunes de expresión

Es muy importante cuidar, además de la ortografía, la expresión, y evitar errores muy comunes, como éstos:

- Vulgarismos y coloquialismos exagerados.
- Abuso de repeticiones. Busca sinónimos o giros.
- Usar palabras comodín: “*una cosa, asunto, problema, hay, bueno*”
- Abusar de verbos predicativos: en el texto *hay* (mejor existe, apreciamos...)
- El uso de la segunda persona con valor impersonal (“Cuando lees el texto, te da la impresión...”). Es preferible utilizar la primera del plural (“Cuando leemos el texto...”) o una construcción impersonal (“Al leer el texto, da la impresión...”).
- Expresiones de la jerga de los estudiantes: “El autor se come demasiado el tarro / está todo el rato diciendo...”.
- Construcciones propias de la lengua hablada: “En el tercer párrafo vuelve otra vez con **lo de** los toros”.
- Anacolutos, errores de concordancia y redundancias: “Personalmente, en mi opinión, creo que...”.
- Uso incorrecto del condicional: “Si el autor **estaría** en esa situación...”.
- Abreviaturas taquigráficas o redacción de teléfono móvil.
- Repeticiones de términos. Utiliza sinónimos.
- Uso incorrecto de los pronombres relativos: “En el primer párrafo aparece la función expresiva, **en la cual** el autor...”.

Y ahora en clave de humor

1. Lo primero: conocer bien la ortografía.
2. Cuida la concordancia, el cual son necesaria para que tú no caigas en aquellos errores.
3. Pon comas puntos signos de interrogación o dos puntos siempre que corresponda si no poco se entienden las relaciones entre las palabras y o la jerarquía entre las ideas.
4. Lo mejor es esquivar la reiteración de sonidos en la oración. La proposición es buscar una opción que no rime con lo dicho con antelación.
5. Evita las repeticiones, evitando así repetir y repetir lo que ya ha repetido repetidamente.
6. Trata de ser claro; no uses hieráticos, herméticos o errabundos gongorismos que puedan extrañar las más enaltecidas ideas.
7. Imaginando, creando, planificando, un escritor no debe caer en el abusando de los gerundios. Tratando siempre, sobre todo, de cuidar no empezando una frase con uno.
8. Coge el toro por los cuernos, haz de tripas corazón y no caigas en refranes comunes. El que quiera peces...
9. ¡¡¡Por el amor de Dios!!!!, no abuses de las exclamaciones. NI de las Mayúsculas. Recuerda, además, que la cantidad de puntos suspensivos es siempre fija..... (¡Sólo tres!)
10. Pone cuidado en las conjugaciones cuando escribiéramos.
11. No olvides poner las tildes. Mas aun cuando es importante conocer cual es la significacion de una palabra, en caso de que haya una opcion con tilde y sin ella.
12. Procura "no poner" comillas "innecesariamente". No es un recurso para "resaltar" sino para "mencionar" una "voz ajena" a la tuya.
13. Sobr td sobr td, ten ojo d q n s qelen xpresions d lenguaj de oy dia de tipo tf mv: :- (

“El mejor consejo para redactar correctamente: LEE, LEE y LEE;

Otro más: ESCRIBE. A escribir se aprende escribiendo como a caminar se aprende caminando”